



นางสาวหัตสยา ปรีชารัตน์

ประเภทงานศิลปหัตถกรรม : เครื่องดิน (เครื่องเบญจรงค์)

Ms.HATSAYA PREECHARAT

Descendant of "Benjarong Porcelain" Craft Master



ผลงาน : เครื่องศิลาดลเบญจรงค์

Product : Celadon Benjarong

“เครื่องเบญจรงค์ เป็นงานที่คุณพ่อรักและสร้างมาด้วยชีวิต เราได้เห็นและสัมผัสมาตั้งแต่เด็ก จึงเกิดเป็นความผูกพัน จนอยากให้งานแขนงนี้คงอยู่คู่กับครอบครัวของเราตลอดไป เราจึงตั้งใจศึกษา และเรียนรู้งานเพื่อพัฒนางานให้ดียิ่งขึ้น”

“Benjarong porcelain is my father beloved handcraft, which he has created it throughout his life. I have seen and experienced it for so long. Since I was young, it brought to my attention that I would preserved this valuable handiworks to be remained with our family forever. I determined to learn about it more for this handcraft development.”

แรงบันดาลใจในการสืบทอดงานหัตถกรรม “เครื่องเบญจรงค์”
The inspiration to inherit “Benjarong porcelain”



คุณหทัยา ปรีชารัตน์ เกิดและเติบโตมาในครอบครัวที่มีอาชีพการทำหัตถกรรม “เครื่องเบญจรงค์” ได้เห็นถึงความรัก ความทุ่มเทในการทำงานของคุณพ่อสหัส ปรีชารัตน์ มาตั้งแต่จำความได้จึงเกิดเป็นความสงสัยว่าทำไมพ่อจึงทุ่มเทกับการทำงานหัตถกรรมเครื่องเบญจรงค์มากจนถึงทุกวันนี้ คุณหทัยาจึงเริ่มอยากลองหัดทำงานเครื่องเบญจรงค์ด้วยตนเองบ้าง และได้เริ่มหัดทำชิ้นงานจริงเมื่ออายุ 10 ปี และนั่นจึงเป็นจุดเริ่มต้นให้คุณหทัยาฝึกฝนฝีมือและยังคลุกคลีทำงานอยู่กับคุณพ่อเรื่อยมา จนทำให้เกิดเป็นความรักและความผูกพันในงานเบญจรงค์โดยไม่รู้ตัว

Ms.Hatsaya Preecharat was born and grew up in “Benjarong porcelain” creator family. She has experienced love, passion, and devotion of her father towards his work, and wondered why he has dedicated himself to Benjarong porcelain until today. That drove her to learn herself, and created the real Benjarong when her age was at ten. Thus, she seriously started practicing for her skill with the father which later became her passion, and attachment to her life.



จากการที่ได้ซึมซับความรู้ทางการเขียนลวดลายเครื่องเบญจรงค์ จากคุณพ่อมาตั้งแต่วัยเด็ก ทำให้เห็นการทำงานเครื่องเบญจรงค์เป็นงานศิลปะมาโดยตลอด ประกอบกับคุณหัตสยา เป็นคนชอบค้นคว้าหาความรู้ใหม่ๆ อยู่เสมอ จึงตั้งปณิธานว่าจะต้องทำหน้าที่สานต่อและพัฒนางานเบญจรงค์ที่คุณพ่อสร้างขึ้นให้คงอยู่กับครอบครัว ให้งานเบญจรงค์ไม่ตกยุค และได้รับความนิยมนำไปใช้ได้ คุณหัตสยาจึงศึกษาในคณะศิลปะและการออกแบบ สาขาออกแบบผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยรังสิต เพื่อเรียนรู้ในเรื่องของการออกแบบ การจับคู่สี และศาสตร์ด้านศิลปะ และเมื่อเรียนจบจากมหาวิทยาลัย จึงนำความรู้ที่ได้มาพัฒนาเครื่องเบญจรงค์ของครอบครัว โดยนำความรู้ทางด้านทฤษฎีสีและรูปแบบรูปทรงสมัยใหม่ มาปรับประยุกต์ให้เครื่องเบญจรงค์ที่ทำอยู่แต่เดิมนั้นมีความทันสมัย มีความเรียบหรูมากขึ้น สามารถเข้าถึงกลุ่มลูกค้าในทุกระดับ

Gaining painting skill on Benjarong from her father since childhood, Hatsaya has seen the art of Benjarong throughout of her life. With her eagerness to learn new things, **she determined to be a successor of her father, and developed this handicraft to be remained with the family; must not be outdated.** Hatsaya studied in Product Design, Faculty of Arts and Designs, Rangsit University. Upon her graduation, she has applied her knowledge of colours and design to develop her family's Benjarong to be more modern and simply elegant to match for all kinds of customers needs.

เอกลักษณ์ และการพัฒนาผลงาน
Identity and craft work development



การพัฒนาชิ้นงานทุกชิ้นจะคำนึงถึงการนำไปใช้งานได้จริง มีการผสมผสานความทันสมัยบนพื้นฐานความดั้งเดิมมากขึ้น เพื่อให้งานเครื่องเบญจรงค์เข้าถึงคนรุ่นใหม่ในทุกเพศ ทุกวัย สามารถนำไปใช้เป็นของขวัญของที่ระลึกแก่ผู้ใหญ่ในสังคมได้ทุกโอกาส ผลงานการพัฒนางานเครื่องเบญจรงค์ที่สะท้อนถึงทักษะเชิงสร้างสรรค์ของคนรุ่นใหม่อย่างคุณหัตสยา คือ มีการพัฒนานำเอาเครื่องเบญจรงค์มาผสมผสานกับงานศิลาดลได้อย่างลงตัว จึงเกิดเป็นผลงานใหม่ที่มีชื่อว่า “ศิลาดลเบญจรงค์” เป็นอีกงานหนึ่งที่เป็นความภาคภูมิใจเพราะเป็นผลงานที่ได้ดึงเอกลักษณ์เฉพาะตัวในเรื่องการลงสีเบญจรงค์ ประกอบกับเอกลักษณ์ร่องรอยการแตกลายงาบนตัวน้ำเคลือบของศิลาดลที่ผสมผสานเข้าด้วยกัน

ลวดลายที่สร้างสรรค์ขึ้นมีการคิดเพื่อให้แตกต่างจากยุคคุณพ่อ ที่มักจะเน้นทำลวดลายแบบดั้งเดิมที่สืบทอด

The development of all Benjarong pieces is focused on practical functions. Blending modernity into traditional Benjarong, they would attract more interest from new generations to buy as gifts or souvenirs in every occasion. The outcome of Benjarong porcelain development by the new generation's creativity like Ms. Hatsaya is a perfect combination of Benjarong with “Celadon” (ware glazed in jade green). It is an innovative piece called “Celadon Benjarong”, which is one of her masterpieces that enable to enlighten Benjarong colouring and cracking on Celadon glazed.

New patterns have been created to be distinctive from the traditional ones that had



ส่งต่อกันมาตามแบบฉบับโบราณ เช่น ลายรามเกียรติ์ ลายเทพบันเทิง หรือลายในวรรณคดีไทย เป็นต้น การลงสี สมัยนั้นจะเน้นที่การใช้ 5 เฉดสี อาจมีสีอื่นๆ ที่เข้ามาใช้ ด้วยบ้างแต่ไม่มากนัก จนเมื่อคุณหัตสยาได้เข้ามาลงมือทำ อย่างเต็มตัวจึงเห็นได้ว่าในปัจจุบันรสนิยมของผู้บริโภค เปลี่ยนไปจากเดิมมาก เครื่องเบญจรงค์จึงไม่สามารถหยุดนิ่ง ให้เป็นเพียงเครื่องใช้ที่มีรูปทรงโบราณแบบเดิมได้ คุณหัตสยา จึงนำเทคนิคด้านการออกแบบผลิตภัณฑ์ มาปรับประยุกต์ ด้วยการออกแบบให้มีรูปแบบให้แปลกตาไปจากเดิม แต่ก็ ยังคงให้ความสำคัญให้ชิ้นงาน ยังสามารถสื่อความหมาย ถึงความเป็นสิริมงคลให้กับผู้รับ เช่น ช้าง หมายถึงความสำเร็จ ความมั่นคง ความสมบูรณ์ หงส์ หมายถึงความสุข ในชีวิตคู่ที่เต็มไปด้วยความสำเร็จ ความเจริญรุ่งเรือง และได้ปรับเส้นสายลายไทยให้เป็นรูปเรขาคณิตจนเกิดเป็นลายใหม่ เช่น ลายดาวล้อมเดือน ลายพิภุชชอนกลิ้น ซึ่งหมายถึง ความกลมเกลียวอันเป็นนิรันดร์ เป็นต้น

been painted as Ramayana, Thepbunterng, or classical Thai literatures, for example, on her father's, which normally used 5 colour shades with little additional ones sometimes. Hatsaya has found that consumers' behaviors have changed. So she has to apply her product design knowledge into her Benjarong to be distinctive, but still deliver auspicious messages; "elephant" represents success, stability, prosperity, "swan" represents happiness and success in love lives, for example. She also applied geometric patterns with traditional ones to get such new patterns as Dao Lom Deun, Phikul Son Klin, which represents eternal harmony.

แนวทางการสืบสานงาน “เครื่องเบญจรงค์” สู่รุ่นต่อไป
To pass on “Benjarong porcelain” to next generations.



แม้ว่าคุณหัตสยาจะเป็นคนรุ่นใหม่ ที่สามารถเลือกทำงานด้านอื่นได้ แต่ได้เห็นถึงความสำคัญของงานศิลปหัตถกรรมไทยแขนงนี้ที่สามารถบอกเล่าเรื่องราวทางประวัติศาสตร์ อีกทั้งงานเครื่องเบญจรงค์ก็ยังเหมือนเป็นชีวิตของตนด้วย จึงเป็นสิ่งที่สมควรได้รับการอนุรักษ์ และต้องมีหนทางที่จะต้องถ่ายทอดให้มีการสืบสานต่อไปในภายหน้าด้วย

Although Hatsaya is a new generation, could choose to do different career but, she has found the importance of this type of Thai handicraft that can tell history. Besides, Benjarong is also like her life. It; therefore, should be preserved, and passed on to the future.



“เบญจรงค์เป็นงานที่เหมือนจะไกลตัว แต่กลับเป็นสิ่งที่ใกล้ตัวคนไทยมากที่สุด ซึ่งคนไทยมองข้ามงานอันทรงคุณค่านี้ไป เราเติบโตมาในครอบครัวที่สร้างสรรค์งานเครื่องเบญจรงค์ ซึมซับความรู้และความรักในงานนี้มาตั้งแต่เด็ก ทำให้เราอยากที่จะสืบสานงานเครื่องเบญจรงค์ให้คงอยู่ต่อไป และเผยแพร่ให้กับเด็กรุ่นใหม่หรือชาวต่างชาติ ให้ได้รู้จักกับงานหัตถศิลป์ไทยที่มีความสวยงามนี้”

“Benjarong porcelain seems to be distant from our lives. Thai people might overlook its value but it is actually around us. I grew up from a Benjarong porcelain making family, having absorbed knowledge, skills, and passion of this handicraft throughout my life causing me to have desire to inherit it to the next generation, and encourage foreigners to be familiar with this delicate handicraft of Thailand.”

🏠 166/60-62 หมู่ 3 ถนนพระยาสุริยง ตำบลเสม็ด อำเภอเมือง จังหวัดชลบุรี 20000
166/60-62 Moo 3 Praya Sattcha Road, Samet, Muang, Chonburi. 20000
☎ 081 383 3343 📌 Thaibenjarong 📞 hannamfon

เชิดชูทายาทช่างศิลปหัตถกรรมปี 2560
CRAFTSMEN DESCENDANTS

ผู้จัดพิมพ์และเผยแพร่ : ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน)

59 หมู่ 4 ตำบลช้างใหญ่ อำเภอบางไทร จังหวัดพระนครศรีอยุธยา 13290

โทรศัพท์ : 035-367054-9 โทรสาร : 035-367-051

The SUPPORT Arts & Crafts International Centre of Thailand (Public organization)

59 Moo 4, Changyai, Bangsai, Pha Nakhon Sri Ayutthaya 13290 Thailand

Telephone : +66(0) 35-367-054-9 Facsimile : 035-367-051

www.sacict.or.th

ผู้ดำเนินการผลิต : บริษัท แบรินด์ มาร์คท จำกัด

105/439 ซอยนวมินทร์ 57 ถนนนวมินทร์ แขวงนวมินทร์ เขตบึงกุ่ม กรุงเทพฯ 10240

โทรศัพท์ : 02-736-7440 โทรสาร : 02-734-5919

BrandMarkt Company Limited

105/439 Nawamintr 57, Nawamintr Road, Nawamintr, Bueng Kum, Bangkok 10240

สงวนลิขสิทธิ์ตาม พ.ร.บ. ลิขสิทธิ์

ห้ามลอกเลียนแบบไม่ว่าส่วนใดส่วนหนึ่งของหนังสือเล่มนี้ นอกจากได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษร
จากศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน)



**ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพ
ระหว่างประเทศ**
(องค์การมหาชน)

ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน)
The SUPPORT Arts & Crafts International Centre of Thailand (Public organization)
59 หมู่ 4 ตำบลช้างใหญ่ อำเภอบางไทร จังหวัดพระนครศรีอยุธยา 13290
โทรศัพท์ 035-367-054-9 โทรสาร 035-367-051
59 Moo 4, Changyai, Bangsai, Pha Nakhon Sri Ayutthaya 13290 Thailand
Tel. +66(0) 35-367-054-9 Fax : 035-367-051
www.sacict.or.th